



# Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 42, N° 1954 Miércoles 1 de agosto de 2018. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
42-րդ տարի թիվ 1953 Չորեքշաբթի, 1 Օգոստոս 2018

SERGIO MATTARELLA

## El presidente de Italia, de visita oficial en Armenia



El presidente de Armenia, Armén Sarkisian, recibió a su par de Italia, Sergio Mattarella, quien estuvo en Ereván en visita oficial entre el 30 y el 31 del mes pasado.

El ilustre visitante fue acompañado por el ministro de Relaciones Exteriores de su país y otros altos funcionarios de gobierno. *(Continúa en página 2)*



## Detienen al expresidente Robert Kocharian

por incumplimiento del orden constitucional en los actos del 1 de marzo de 2008.

*Información en página 3*

ՌԱԿ ԿԵՂՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ



## Զօրակցություն Մայր Աթոռին

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

30 Յուլիս 2018

Կիրակի, 29 Յուլիս 2018-ի յետմիջօրէին Ամենայն հայոց կաթողիկոս Գարեգին Բ. վեհափառը ընդունեց այցելութիւնը աշխարհասփիւռ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան կեդրոնական վարչութեան պատուիրակութեան: Պատուիրակութեան մաս կազմեցին ընկերներ՝ Սեւակ Յակոբեան, Յակոբ Անդրէասեան եւ Ճենի Գրիգորեան-Բարսեղեան:

Այցելութեան նպատակն էր զօրակցութիւն յայտնել Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնին, որուն տարիներու դրօշակակիրը եղած է ՌԱԿ-ը իր աշխարհասփիւռ անդամակցութեամբ, կառոյցներով եւ մամուլով:

Հանդիպումի ընթացքին ՌԱԿ կեդրոնական վարչութեան պատուիրակութիւնը կուսակցութեան ատենապետ ընկ. Մերիսիօ Նահապետեանի ողջոյնները փոխանցելէ ետք վեհափառ հայրապետին շեշտեց, որ Մայր Աթոռի գահակալին դէմ շղթայազերծուած պայքարը ոչ միայն կը միտի արատաւորել անոր անձը, այլ նաեւ Հայ եկեղեցին ու բաժանումներ կը ստեղծէ հաւատացեալներու շարքերուն մէջ, ինչ որ խորթ է ՌԱԿ-ի հաւատամքին:

Վեհափառ Հայրապետը, իր կարգին, ՌԱԿ-ի պատուիրակութեան տեղեակ պահեց վերջին իրադարձութիւններուն մասին: Այս ուղղութեամբ ակնյայտ էր վեհափառ հայրապետին անհուն սրտբացութիւնը՝ համբերութեամբ դիմակալելու այս ժամանակաւոր երեւոյթը:

ՌԱԿ-ի պատուիրակութիւնը յոյս յայտնեց, որ ներկայ տագնապը շուտով կը շրջանցուի հաւաքական ճիգով ու փոխադարձ հանդուրժողականութեամբ եւ պատասխանատուութեան գիտակցութեամբ, որուն մէջ մեծ դեր պէտք է խաղայ նաեւ հայրենի պետութիւնը, որպէսզի անխախտ պահուի Մայր Աթոռի եւ Լուսաւորչակերտ Հայ եկեղեցոյ հիմքերը:

ՌԱԿ Կեդրոնական Մամուլ Մայր Դիւան

La Embajada de Francia y la Unión General Armenia de Beneficencia presentan  
Auspiciado por la Embajada de la República de Armenia

### CONCIERTO EXTRAORDINARIO

MAESTRO LEVON TEVANYAN HASMIK LEYLOYAN MAESTRO ARMEN YEGANYAN MAESTRO ALVARO HAGOPIAN EDGAR MARGARYAN MAESTRO GAGIK GASPARYAN

Salón de la Embajada de Francia - Vino de Honor | Jueves 16 de agosto de 2018 | 18.00 horas | Cerrito 1399 | Informes: 4773.2820 **Entradas limitadas**

## El presidente de Italia, de visita oficial en Armenia

El jefe de Estado armenio lo recibió el 30 de julio en el palacio presidencial, donde ofreció una comida en su honor.

Al darle la bienvenida en la reunión privada previa, Sarkisian señaló que se trataba de un acontecimiento histórico, por ser la primera vez que un presidente italiano visita Armenia.

Sostuvo que las relaciones de su país con Italia descansan sobre las históricas conexiones existentes entre dos naciones antiguas, que tienen valores en común. Además, desde la independencia de Armenia, las relaciones interestatales se han ido desarrollando en un clima de confianza mutua.

Las partes intercambiaron puntos de vista sobre una extensa agenda de cooperación italo-armenia y señalaron que las relaciones multifacéticas entre los dos países tienen gran potencial de desarrollo, para lo que es necesario llevar los esfuerzos conjuntos a un nivel superior.

Al término de la reunión, el presidente Sarkisian condecoró al jefe de Estado italiano con el Orden de la Gloria, por su considerable contribución al fortalecimiento y desarrollo de las relaciones interestatales entre la República de Armenia y su país.

A continuación, ambos mandatarios ofrecieron una conferencia de prensa en la que resumieron los alcances de su reunión.

Fuera de los temas ya citados, el jefe de Estado anfitrión señaló que: *"hemos registrado que Italia, como país que preside la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa en el año en curso, continuará apoyando el único formato internacional para la solución del conflicto de Karabaj: el Grupo de Minsk de la O.S.C.E."*

*También hablamos sobre la sociedad de Armenia con la Unión Europea. Esta es otra dirección en la que se advierte gran potencial de desarrollo. En ese sentido, hemos manifestado nuestra esperanza de que Italia también, al igual que otros países ratifique el Acuerdo Comprensivo y Ampliado muy pronto."* -expresó Sarkisian y



explicó que en el marco del desarrollo sustentable de la cooperación bilateral, las partes señalaron la importancia de emplear a fondo todo el marco legal brindado por una docena de documentos vigentes.

*"Hemos señalado la necesidad de expandir y profundizar los vínculos económicos, empresariales, culturales, científicos y educativos, además del contacto directo de pueblo a pueblo"* -agregó el presidente armenio y anticipó que en busca de preservar y dar nuevo ímpetu a la cooperación inte-

restatal, se abriría en Ereván el Centro Italo-Armenio para la Preservación de la Herencia Cultural.

En la cena, ambos jefes de Estado destacaron el alto grado de amistad existente entre ambas naciones. Trazando un paralelismo, dijo Armén Sarkisian: *"El héroe nacional de Italia, Giuseppe Garibaldi, dijo en una oportunidad: "Insisto en que los hombres tengan el derecho de forjar sus vidas a su propia manera, siempre permitiendo a los demás el derecho de trabajar*



sus vidas a su manera, también".

*Los armenios estamos totalmente de acuerdo con ese punto de vista, que es la esencia de la justa lucha del pueblo de Nagorno Karabaj, para ser artífice de su propio destino."*

### En Dzidzernagapert

Al día siguiente, ambos mandatarios acompañados por sus esposas y delegaciones, se dirigieron al memorial de Dzidzernagapert donde Mattarella rindió tributo a la memoria del millón y medio de víctimas del genocidio de armenios con la colocación de una ofrenda floral, junto al mandatario armenio.

Por último, plantó un árbol en el Jardín de la Memoria, como símbolo de vida luego del sufrimiento y el dolor.

### Condecoración

En el transcurso de su estadía en Armenia, el presidente italiano condecoró a Armén Sarkisian con la Orden de Mérito de Caballero de la Gran Cruz de la República Italiana, en mérito a sus servicios a dicho Estado.

### Inauguración del Centro de Preservación de la Herencia Cultural

Finalmente, en el día de ayer, ambos mandatarios inauguraron el Centro Regional Armenio-Italiano de Preservación de la Herencia Cultural, en la Galería Nacional de Armenia.

Acompañaron a los presidentes sus esposas, la ministra de Cultura de Armenia, Lilit Maguntz, el ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia, Enzo Moavero Milanese, quienes pronunciaron las palabras de apertura, tras lo cual los jefes de Estado descubrieron la placa y recorrieron las instalaciones.

El Centro, creado a iniciativa de ambas naciones, desarrollará diferentes programas relacionados con la preservación y restauración de la herencia cultural.

**CASA NATALIA** ARTICULOS PARA MARROQUINERIA  
ACCESORIOS EN GENERAL  
Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.  
Tintas. Elásticos para cinturones  
Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957-0941

**RIGAR'S**  
Camisorta Exclusiva  
Gostanian Hnos.

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar  
Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314  
E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com  
Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama  
Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



SANTA SEDE DE ECHMIADZIN

## La O.D.L.A., con el katolikós S.S. Karekín II

Desde hace más de un mes, en Armenia se sucedieron hechos vergonzantes para nuestra identidad nacional, que tuvieron a la Iglesia Apostólica Armenia en el centro de atención.

Un grupo minúsculo de ciudadanos alentado por un eclesiástico de la Iglesia Apostólica Armenia comenzó a cuestionar la figura del katolikós S.S. Karekín II.

Llevados por la efervescencia popular que produjo el cambio de gobierno, este grupo supuso que se podrían utilizar los mismos procedimientos para alejar de su cargo al katolikós de todos los armenios,

Fuera de la acción ya señalada, el 29 de julio ppdo., una delegación del Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia se dirigió a la Santa Sede de Echmiadzín, donde fue recibida por el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II.

Integraron el grupo los Sres. Sevag Hagopian, Hagop Antreasian y Jenny Krikorian-Parseghian.

El objetivo de la visita fue manifestar el apoyo de la O.D.L.A. a la Santa Sede de la Iglesia Apostólica Armenia, a la que la organización ha servido desde su fundación



que es el jefe de la Iglesia Nacional.

De esta manera, comenzaron a desplegarse una serie de procedimientos condenables, que fueron desde bloquear el acceso de Su Santidad a una iglesia e impedir su libre desplazamiento, como "ocupar" el Viharán, en ausencia del katolikós.

Ante esta situación, los primados de las distintas diócesis de la Iglesia Apostólica Armenia, organizaciones políticas, instituciones y personalidades, hicieron pública su condena a una conducta reprochable.

El eclesiástico fue alejado de su cargo y los sucesos están bajo investigación.

El Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia Ramgavar Azadagán emitió un llamado a la solución de esta situación el 16 de junio ppdo.

La semana pasada publicamos la carta enviada por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian y en la edición de hoy, publicamos una carta enviada por el Centro Armenio de la Argentina, con el mismo objeto.

ya sea a través de sus miembros en todo el mundo, como mediante sus estructuras y prensa.

Los directivos de la O.D.L.A. transmitieron al katolikós los saludos y buenos deseos del presidente del Consejo Central, Sr. Sergio Nahabetian, tras lo cual le manifestaron que los actos cometidos y la lucha contra el katolikós no solo intentan destruir su imagen sino también a la Iglesia Apostólica Armenia, fomentando las divisiones y la desunión entre sus fieles.

S.S. Karekín II, por su parte, relató los últimos acontecimientos, acerca de los quedó de manifiesto su disposición a la resguardar tolerancia y paciencia.

Los dirigentes ramgavar finalmente manifestaron sus deseos de que con el conocimiento de la responsabilidad que implica, la situación se solucione pronto, mediante el empeño colectivo y tolerancia mutua, en los que tiene también su rol el Estado armenio, para el resguardo incólume de la Santa Sede y de la Iglesia Apostólica Armenia.

EREVAN

## Detienen al expresidente Robert Kocharian

**Ereván, (fuentes combinadas).**- El 27 de julio ppdo., un tribunal de primera instancia de Armenia dispuso la detención del expresidente Robert Kocharian, acusado por el Servicio de Investigaciones Especiales de "incumplimiento del orden constitucional" con referencia a los graves acontecimientos que sucedieron en Armenia el 1 de marzo de 2008. El segundo presidente de Armenia es acusado además de fraguar los resultados electorales hace diez años a favor de su aliado político, Serge Sarkisian.

Entonces, al conocerse el resultado de los comicios, la oposición -que apoyaba la candidatura del expresidente Levón Ter Petrosian- salió a las calles para denunciar que los datos eran productos de un fraude. La protesta tomó ribetes muy agresivos y adquirió un grado de violencia tal que resultaron diez muertos (nueve manifestantes y un oficial) y numerosos heridos.

Nikol Pashinian, que formaba parte de los manifestantes, fue arrestado por organizar las protestas y luego sentenciado a siete años de prisión, que cumplió hasta la amnistía general que posibilitó su liberación en 2011.

Robert Kocharian ejerció la presidencia de Armenia entre 1998 y 2008. Durante su gestión, se produjo uno de los hechos más sangrientos de la historia política de Armenia: un ataque terrorista a la Asamblea Nacional (1999), en el que murieron el primer ministro Vazkén Sarkisian y el presidente del parlamento, Karén Demirchian, entre otros.

De ser considerado culpable de fraude, el expresidente podría cumplir una condena de hasta quince años en prisión.

Con relación al uso de la fuerza contra los manifestantes el 1 de marzo de 2008, contestó que "como jefe de Estado era el garante del orden constitucional. ¿Cómo podría obrar de otra forma?" -dijo el expresidente y sostuvo que "luchará hasta el final" para demostrar su inocencia.

Actualmente se encuentra bajo arresto por dos meses, a la espera del avance de la investigación y del juicio. Su abogado, Aram Orbelian, anticipó que apelarán cualquier decisión de la corte que consideren inapropiada.

AVAKIAN. APKARIAN. ARTINIAN. DER VARTANIAN. BOSOGLANIAN. EGUINLIAN. GHERIDIAN. KAHAYAN. KAMALIAN. KERLAKIAN. KESHISHIAN. KHOURIAN. KIRBASSIAN. MARGOSSIAN. PAZOS MATIOSIAN. NERGUIZIAN RARIS. SAULLO-GECHIDJIAN. TATEOSSIAN. TCHINNOSSIAN. YOUSSEFIAN. YOUSOUFIAN.

**MUSEO MUNICIPAL DE ARTE DE LA PLATA**  
**Centro Cultural Tekeyán**  
**Cátedra Libre de Pensamiento Armenio de la Universidad Nacional de La Plata**

**INAUGURA**  
**30/8**  
**18.30 HS.**

**MUMART**

**Pasaje Dardo Rocha, calle 50 entre 6 y 7 La Plata. Prov. de Buenos Aires**

**RE/MAX**  
**BURÓ II**  
 LUCAS FEDERICO DELGADO CP 6239  
 MARCELO VIZCARRA CP 5119  
**Sergio C. Nahabetian**  
 Agente Inmobiliario

+54 011 4781-0700  
 remax.com.ar

(+54 9) 11 4440-7456  
 snahabetian@remax.com.ar

Franklin D. Roosevelt 2465 - (C1428BOK) - CABA - Arg.

Los corredores públicos intermedian y concluyen todas las operaciones.  
 Los agentes operan bajo control y supervisión de un corredor público.  
 Las oficinas son de propiedad y gestión independiente.

DESDE SU SEDE CENTRAL EN NUEVA YORK

## La U.G.A.B. impulsa un nuevo compromiso entre Armenia y la Diáspora

**Nueva York, (servicio de prensa de la U.G.A.B.).-** A invitación de la Unión General Armenia de Beneficencia, una delegación de funcionarios de la administración de Pashinian, fue recibida por la U.G.A.B. en un diálogo abierto con integrantes de la comunidad en Manhattan. Se trata del viceprimer ministro Ararat Mirzoian, el viceministro de la Diáspora, Papkén Der Krikorian y el viceprimer ministro de Transporte, Comunicación y Tecnologías de la Información, Hagop Arshaguian, quienes se hallaban en Nueva York para participar en el Foro Político de la Organización de las Naciones Unidas sobre Objetivos de Desarrollo Sustentable.

Considerando las intenciones del gobierno armenio de revigorizar las relaciones de Armenia con la Diáspora, la U.G.A.B. organizó la reunión como un primer paso que le dé a la diáspora la posibilidad de compartir ideas y estrategias, mientras el nuevo gobierno formula una agenda apropiada para poner al país en vías del desarrollo económico y social. Tanto la U.G.A.B. como el gobierno de Armenia coincidieron en la necesidad de crear un nuevo modelo de acción.

A tono con esta idea, la U.G.A.B. insistió en la importancia de abrazar la noción de Armenia como una nación global, que incorpora a Armenia, la Iglesia y la Diáspora, cada una de los cuales necesita de la otra para conformar el todo.

A fin de organizar el debate, la U.G.A.B. adoptó el modelo de la Chatham House de Inglaterra, que da un espacio seguro a los participantes para compartir ideas, realizar preguntas, impartir información con la seguridad de que nada de lo expresado es atribuido a un individuo u organización. Los invitados tuvieron la oportunidad de presentar temas en profun-



*De izq. a der.: viceministro de Transporte de Armenia, Hagop Arshaguian; la moderadora de la reunión e integrante del Consejo Central de la U.G.A.B., Arda Harutunian; el presidente del Consejo Central de la U.G.A.B., Dr. Berge Setrakian; el viceprimer ministro de Armenia, Ararat Mirzoian; viceministro de la Diáspora, Papkén Der Krikorian y la directora de Asuntos con Armenia de la U.G.A.B., Lilia Plandjian.*

dididad compartiendo una mesa redonda con los funcionarios del gobierno armenio.

Los resultados fueron muy positivos al recoger la opinión de los participantes.

El tema puntual de la jornada fue ver cómo se pueden reimaginar las relaciones de Armenia con la Diáspora en un espíritu de verdadera colaboración y sociedad, en lugar del paradigma de caridad que construyó las relaciones del pasado. Las relaciones deben construirse en un plano de igualdad, caracterizada no solo por el compromiso financiero sino también por la transferencia de conocimientos y las experiencias compartidas.

Otra cuestión importante fue cómo los armenios de la diáspora "pueden apropiarse del desarrollo del país como inversores, asesores técnicos y especialistas industriales viéndose a sí mismos como ciudadanos armenios globales, cuya identidad adquiere

una dimensión adicional a través del compromiso cívico".

Con el progreso de la reunión, surgieron propuestas concretas para que los armenios de la Diáspora hagan negocios en Armenia y se puso especial énfasis en el tremendo potencial existente en las tecnologías de innovación.

Se recomendó que la UGAB Armenia elabore programas de asociación para presentarlos a los responsables de la toma de decisiones en Ereván.

En la reunión, se reconoció que la U.G.A.B., con su alcance global y larga experiencia en programas de construcción nacional en educación y desarrollo socioeconómico, es esencial para el nuevo compromiso entre Armenia y la diáspora.

Entre sus iniciativas actuales, se encuentra un programa de empoderamiento de las mujeres, que apoya a las mujeres que están comenzando o ampliando una pequeña empresa; también su proyecto "Bridge", que brinda oportunidades para que los mentores de la diáspora se registren

en la plataforma online "Together for Armenia" y combinen sus habilidades con las autoridades locales y organizaciones de la sociedad que buscan desarrollarse.

La U.G.A.B. también es socio del Armenia National SDG Innovation Lab, un espacio de participación ciudadana, experimentación, colaboración y análisis para ayudar a desbloquear el potencial de desarrollo de Armenia y acelerar la implementación de los objetivos de desarrollo sostenible para 2050.

Se identificaron tres sectores industriales críticos para el desarrollo económico de Armenia: turismo, tecnologías de la información y agricultura.

Para la delegación armenia, la velada fue propicia para una discusión abierta y para medir la retroalimentación inmediata a las ideas presentadas, lo que les permitió regresar a Ereván con una comprensión más clara de las aspiraciones de la sociedad abierta.

Al final de la reunión, el presidente del Consejo Central de la U.G.A.B., Dr. Berge Setrakian, expresó su satisfacción por el progreso logrado en las tres horas de reunión en pequeños grupos.

*"La U.G.A.B. insiste una y otra vez en la idea de que, tanto para que Armenia tenga éxito como nación como para que la diáspora florezca como comunidad, debemos pensar y actuar como una nación global.*

*Con la esperanza del avance de los ciudadanos de Armenia tras la transición que significa la revolución de terciopelo, la diáspora también debe mirar hacia el futuro con mirada renovada, mentes abiertas y un corazón lleno, para el importante trabajo que se avecina.*

*La U.G.A.B. saluda este nuevo clima de inclusión y se compromete a desempeñar su papel vital para mejorar las vidas de los ciudadanos de Armenia a través de programas que fomentan la participación y el apoyo directo de la diáspora".*



**UGAB COMISION DE DAMAS**

**Te**

DELICIAS Y SONRISAS

Miércoles 22 de agosto | 15.00 hs  
Armenia 1322, 5° piso, Palermo

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

4326-8920 | beneficias@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | @UGAB.org.ar | 47732001



**Desde 1930**  
sirviendo a la comunidad

**Panaderia y Confeiteria ARMENIA**

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317  
CABA - CABA, ARGENTINA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos  
MENSAJE DE TEXTO + VOZ

fb.me/pycarmenia  
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 35 a 10hs.  
Domingos: 8 a 12:30hs.  
Lunes: Cerrado

### ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Clérico

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111

escribania@escribaniagaitan.com

INSTITUCION ADMINISTRATIVA DE LA IGLESIA ARMENIA  
- CENTRO ARMENIO -

## **Carta al primer ministro de Armenia**

Buenos Aires, 30 de julio de 2018

**Estimado Señor Primer Ministro de la República de Armenia**  
**D. Nikol Pashinian**

Al seguirlo a través de las redes sociales y saber del desarrollo de sus actividades públicas, imagino los sentimientos que debe tener en estas horas tan especiales de nuestra historia como nación.

Junto con muchísimos connacionales, crecimos con el sueño de ver a nuestra amada Armenia libre y soberana, y afortunadamente pudimos ser testigos de ese día soñado.

A pesar de que no sufrimos como los habitantes de nuestra Madre Patria aquellos días difíciles e inviernos crudos durante los primeros años de la independencia, sí padecí desde mi ciudad las terribles privacidades que vivió nuestro pueblo y muchos de sus dirigentes en épocas muy tristes de locura fratricida.

Lo apoyamos en esta proeza que está llevando a cabo al tratar de normalizar el Estado, y siempre estaremos junto a usted cuando se trate de corregir todos los yerros cometidos.

Señor Primer Ministro:

Como presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, que administra colegios, iglesias, organizaciones juveniles, y siendo la representación religiosa oficial de nuestra nación ante el Estado argentino, es mi anhelo que los temas religiosos sean resueltos por nosotros, los integrantes de una organización milenaria que tiene las formas y estructuras necesarias de alcance mundial para analizar, programar y ejecutar los objetivos que nos hemos propuesto.

La Diáspora Armenia tiene un rol fundamental en la reorganización de nuestra patria, como lo demuestra el hecho de haber cobijado a más de un millón de compatriotas que, debido a la difícil situación que atravesaban, se vieron forzados a emigrar en los años más recientes de nuestra historia y encontraron aquí cobijo y afecto fraterno.

Esto se logró gracias a las estructuras y a las enseñanzas aprendidas en nuestra Iglesia Nacional.

En la historia hemos visto que cuando no teníamos Estado, la Iglesia cubrió ese rol.

Por eso Sr. Primer Ministro le solicito nuevamente que permita que la Iglesia encuentre los caminos para mejorar constantemente y seguir sirviendo a nuestra nación.

Con todo el respeto que se ha ganado y merece, acepte mis cálidos saludos y los mejores deseos.

**Carlos Varty Manoukian**  
Presidente

Centro Armenio de la República Argentina –  
Institución Administrativa de la Iglesia Armenia

DIRECTOR EJECUTIVO TEMPORARIO DEL FONDO NACIONAL "ARMENIA"

## **Mensaje del Dr. Bedrós Terzian a los donantes**

Queridos donantes del Fondo Nacional Armenia:

Oficialmente, me he hecho cargo de la dirección ejecutiva temporaria del Fondo Nacional Armenia el 19 de julio ppdo., tras el voto favorable de los miembros de la Comisión Fiduciaria, a quienes consultó el presidente de la República, también presidente del Fondo Nacional Armenia.

Sin embargo, tan pronto como el presidente de la República me pidió que asumiera esta función y luego de aceptarla, viajé a Ereván el 15 y 16 de julio ppdo. para hablar con los más altos funcionarios del Estado y reunirme con la Comisión del Fondo Nacional "Armenia".

Mi primer desafío fue asegurar la integridad de las cuentas del Fondo Nacional "Armenia".

Como todas las sumas desviadas por el director ejecutivo del Fondo Nacional Armenia para su uso personal a través de la tarjeta del Fondo, fueron pagadas en muy corto tiempo, el saldo de esta línea de crédito siempre se mantuvo por encima del límite.

En consecuencia, este abuso escapó a la supervisión de los responsables del control.

Pero, como en este caso quedó al descubierto un defecto en el sistema de control del Fondo "Armenia", solicité la incorporación inmediata de mecanismos adicionales de monitoreo y advertencia.

Hemos lanzado una convocatoria para la elección de un nuevo director ejecutivo. Las candidaturas serán examinadas por un jurado, que se reunirá el 10 de septiembre en Ereván, bajo mi presidencia.

Queridos donantes:

Durante más de veintiséis años, el Fondo Nacional "Armenia" ha trabajado de manera transparente, teniendo en cuenta las normas internacionales, realizando miles de proyectos a gran escala.

Las actividades del Fondo continúan.

Actualmente se están llevando a cabo unos sesenta proyectos nuevos. Armenia y Artsaj todavía necesitan de nuestra organización.

Estoy seguro de que, con el apoyo de sus donantes, el Fondo superará el desafío actual, emprenderá las reformas necesarias y llevará a cabo proyectos aún más ambiciosos que los que se realizaron hasta el momento por el pueblo de Armenia y de Artsaj.

**Bedrós Terzian**  
Director ejecutivo temporario del  
Fondo Nacional "Armenia"

**2018**  
**29 de Agosto, 16 hs**

PWIK TOWER, A LUXURY COLLECTION HOTEL  
Salón St. Regis, piso 111, N. Aván 1193, Buenos Aires

**TÉ & DESFILE**

Inician a Ushak al té & desfile de presentación de la colección "Claro de Luna" del diseñador César Juricich

VALOR \$ 1500

RESERVAS: 011-4299-4260/4255  
www.fundacionstamboulian.com.ar

**FUNDACIÓN STAMBOULIAN**

**UGAB**

La Embajada de Francia y la Unión Central Armenia de Beneficencia presentan  
Auspiciado por la Embajada de la República de Armenia

**CONCIERTO EXTRAORDINARIO**  
16 de agosto de 2018 - 18 hs

**Maestro Levan Tevanyan**, intérprete de duduk y director Solista y Director de Instrumentos Populares de la Orquesta Filarmónica de Armenia y Artista Emérito

**Hasmik Leyloyan**, kanón Profesora del Conservatorio de Armenia, Artista Emérito Internacional de la República de Armenia

**Maestro Armén Yeganyan**, tal Artista Emérito de la República de Armenia

**Maestro Alvaro Hagopian**, piano Director de la Orquesta Filarmónica de Montevideo

**Edgar Margaryan**, solista de duduk

**Maestro Gagik Gasparyan**, diáulak Laurado ejecutante de Instrumentos de viento típicos Director artístico del espectáculo

Añiriendo a la Cumbre de la Francofonía a realizarse en Armenia A beneficio del Instituto Marie Manougian

Salón de la Embajada de Francia - Cerrito 1399, CABA  
Informes: 47732820 - secretaria@ugab.org.ar

**ENTRADAS LIMITADAS**

100° ANIVERSARIO DEL RESTABLECIMIENTO DEL ESTADO ARMENIO - 28 DE MAYO DE 1918

## El parlamento de la República de Armenia se inauguró el 1 de agosto de 1918



Escribe Sergio Kniasian

Una de las primeras medidas de la naciente República de Armenia fue la conformación del Parlamento Nacional que marcó su vocación democrática. La creación del parlamento era fundamental ya que desde el punto de vista del sistema de gobierno, la República de Armenia fue una democracia parlamentaria donde el supremo poder legislativo era el Parlamento y el supremo poder ejecutivo: la Gobernación. Asimismo, el presidente de Gobierno (primer ministro) era considerado el principal funcionario de la República. Sin embargo, era elegido por el parlamento y era responsable ante él.

El Congreso estaba conformado por diputados de las distintas corrientes políticas del momento: 18 tashnagsagán, 6 social-demócratas, 6 socialistas-revolucionarios, 6 del Partido Popular.

Se aplicó también un principio de vanguardia a nivel mundial, Armenia era uno de los primeros estados que oficializaba la representación parlamentaria de las minorías nacionales con 6 musulmanes (así se denominaban los actuales azeríes), 1 ruso y 1 yezidí.

La primera sesión del primer parlamento de Armenia se llevó a cabo el 1 de agosto de 1918, en el salón principal del "Club de la Ciudad" de Ereván, que había sido sometido a trabajos de acondiciona-



miento y estaba decorado para la ocasión con banderas y alfombras. A esta histórica apertura, asistían todos los miembros del gobierno, los máximos cuadros del ejército y muchos invitados especiales. Además, estuvieron presentes los representantes diplomáticos de Alemania, Austria-Hungría, Turquía y el cónsul de Irán.

El honor de presidir el primer cuerpo parlamentario de Armenia fue de Avetik Sahakián. En un profundo silencio, Sahakián subió al escenario y pronunció el discurso de apertura que inmediatamente fue traducido al ruso y al turco.

Cuenta el ex primer ministro Simón Vratsián en sus memorias: "Cuando terminó su discurso, Sahakián dijo: 'Anuncio abierta la sesión del Congreso Nacional', fuera del edificio del parlamento se izó la bandera de la República y de miles de

bocas se escuchó: ¡Viva!, y los aplausos tronaron por doquier. Se escucharon los sonos (del himno) "Nuestra Patria". El ejército hizo los honores."

Tras la ceremonia de apertura, se realizó un desfile militar.

"Los representantes de los gobiernos extranjeros, los miembros del Parlamento y del gobierno y la nutrida multitud estuvieron presentes en el desfile. Las tropas, con música y filas regulares, pasaron por delante de los presentes y ascendieron por la avenida Astafian a través de la incomparable alegría y el aplauso de la sociedad. La escena fue emocionante. Parlamento armenio, Gobierno armenio, Ejército armenio ... ¿No era acaso un sueño?, concluye Simón Vratsián.

Las primeras elecciones parlamentarias se celebraron entre el 21 y el 23 de junio de 1919. Previamente, el 12 de marzo de 1919, se aprobó la ley electoral que se aplicaría en lo sucesivo. Serían convocados a los comicios todos los adultos registrados, sin distinción de sexo, religión ni raza, incluyendo a los refugiados de Arme-



nia occidental. Las elecciones serían generales, igualitarias, directas y seguirían el principio proporcional, para la elección de 80 legisladores.

Se reconocía el sufragio femenino. Armenia fue una de los primeros países en otorgar a la mujer el derecho a votar y también a ser electas. Tres de ellas llegaron ser miembros del flamante parlamento de la República.

El parlamento nacional fue el escenario de casi todos los hechos trascendentes de la vida de la nueva República de Armenia y marcó así, un hito para las generaciones futuras.

Como mencionamos, el Parlamento funcionó en el edificio del "Club de la Ciudad" de Ereván. En la era soviética, este histórico edificio fue demolido totalmente y en su lugar se construyó otro que hoy en día es el Teatro de Comedia Musical "Hagóp Baronián", ubicado en la calle Vazguén Sarkisián N° 7.



**IMM PROMOCIÓN 2018**

**LA MEJOR COCINA ARMENIA  
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS**



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto  
Atendido por los alumnos de 4° año. Comidas para llevar

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | F/UCAB.org.ar | 4773.2920


SEPTIEMBRE 2018 - ENERO 2019

## Importante exposición sobre Armenia en el Museo Metropolitano de Nueva York



tierra natal al pie del monte Ararat- hasta el siglo XVII, cuando el control armenio de las rutas comerciales trajo los primeros libros impresos en armenio a la región.

A través de unos 140 objetos, entre los que hay relicarios, manuscritos ricamente iluminados, raras piezas textiles, cruces de piedra, preciosos ornamentos litúrgicos, maquetas de iglesias y libros im-

presos, la exposición demostrará cómo los armenios han desarrollado una identidad cristiana única, que unió sus comunidades diseminadas por el mundo a través de los siglos.

Como partes del patrimonio cultural de Armenia, la mayoría de las obras proviene de las principales colecciones de la Santa Sede de Echmiadzín; el Museo y Manuscritoteca Madenatarán de Ereván; el Museo Nacional de Historia en la República de Armenia; el Catolicosado de la Gran Casa de Cilicia en El Líbano; el Patriarcado Armenio de Jerusalén y el Monasterio de los Dos Santiagos de Tierra Santa; y la Congregación Mekhitarista de Venecia.

Casi todos estos trabajos se presentan por primera vez en los Estados Unidos.

La exposición es posible gracias al Fondo Hagop Kevorkian y es auspiciada también por la Unión General Armenia de Beneficencia, la Fundación de la Familia Giorgi, la Fundación Hrair y Anna Hovnarian, la Fundación Karagheusian, la Fundación Nazar y Ardemis Nazarian, la Fundación Ruddock para las Artes, la Fundación Familia Strauch Kulhanjian, la Fundación Paros, Day O. Tavitian y el Fondo Nacional de las Artes.

Por su parte, el catálogo será posible



*Fragmento de una columna de la ciudad de Tvin (siglos V-VII)*

gracias al Fondo Michel David-Weill, la Fundación Andrew W. Mellon, el Fondo Zohrab y Dolores Liebmann, la Fundación de la Familia Rupén Vartanian y Veronika Zonabend, Joanne A. Peterson, la Fundación Tianaderrah, el Centro Estudios Armenios en la Universidad de Columbia, Elizabeth y Jean-Marie Eveillard, y Souren G. y Carol RK Ouzounian.

De esta manera, el Museo Metropolitano de Arte de Nueva York está promoviendo la exposición sobre Armenia, que presentará entre el 22 de septiembre próximo y el 13 de enero del 2019.

camente iluminados, raras piezas textiles, cruces de piedra, preciosos ornamentos litúrgicos, maquetas de iglesias y libros im-



*Altar frontal. Oro, plata y seda, de Nueva Yulfa. (1741)*

Esta es la primera gran exposición que nos permitirá apreciar los notables logros artísticos y culturales del pueblo armenio en un contexto de más de catorce siglos: desde el siglo IV -cuando los armenios se convirtieron al cristianismo en su



UGAB COMISIÓN DE DAMAS  
IX Edición

Encuentro con nuestras raíces  
**VIAJE A ARMENIA**

Participación de la celebración de la Semana Santa y las Pascuas y de la conmemoración del 24 de Abril

Salida de Buenos Aires: 10 de abril  
Salida de Yerevan: 26 de abril

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian de Barceghian  
Encabeza la delegación Marta Emilian, presidente de la Comisión de Damas

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
Informes: Armenia 1322, CABA - 4773-2820 | f/UGAB.org.ar

*Catedral San Gregorio El Iluminador*

**CENA ANIVERSARIO**  
y programa artístico

**Jueves 6 de septiembre**  
20.30 hs

**SALA SIRANUSH**  
Armenia 1353, CABA

Reserve su tarjeta: 4772-3558  
arzobispadoarmenio@gmail.com

GLENDALE - CALIFORNIA

## Exitosa muestra de Gaguk Vardanian

Desde hace varios meses, se encuentra viviendo en los Estados Unidos nuestro gran amigo y reconocido artista Gaguk Vardanian, quien ha decidido mostrar su arte en esos mercados.

Versátil y de reconocido talento, en nuestro medio Gaguk asombró desde sus primeras muestras en las que prevalecía su formación ligada a la escuela rusa de pintura, telas comprometidas y hasta satíricas, para pasar luego a tomar la responsabilidad de poner rostros a apóstoles, santos y ángeles en la Iglesia Católica Nuestra Señora de Narek y otras dos iglesias católicas en San Pablo y Montevideo.

Su estilo cambió y luego del diseño del monumento de homenaje a los santos mártires del genocidio armenio, al frente de la iglesia católica armenia de Charcas, descubrimos en él su capacidad de abstracción y nos sorprendió con realizaciones igualmente jugadas e interesantes.



Con todo ese bagaje, presentó "Rizoma" en la Galería de Arte Roslin de Glendale, California, entre el 12 y el 31 de julio ppto., con un éxito fenomenal de público y de crítica.

El título de la muestra lo dice todo: un tallo horizontal, que de manera simultánea echa ramas verticales aéreas y raíces guarda relación con él: su Armenia natal, la Argentina que eligió como segundo hogar y ahora Estados Unidos. En los tres lugares, Gaguk es un artista respetado y querido por sus conocimientos y humildad. La alegría de su éxito es también nuestra.

GRUPO ENCUENTROS INTERNACIONALES DE MUSICA CONTEMPORANEA

## Reconocimiento a la edición de su CD

El CD "40° aniversario del Grupo Encuentros" (1978-2018) editado este año por la empresa Parma Recordings de los Estados Unidos a través de su sello Navona Records y difundido internacionalmente el 15 de julio ppto., ha sido seleccionado por "iTunes Classical Store", como uno de los mejores CDs editados en 2018 entre las más importantes empresas del mundo.

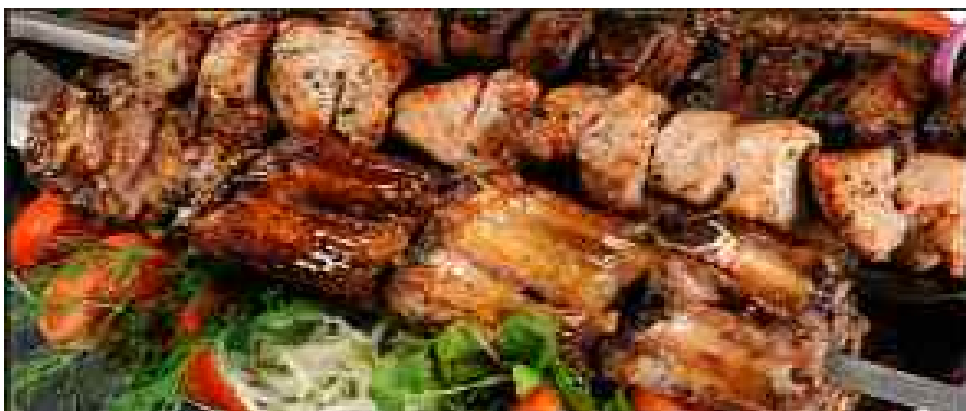
El CD está integrado por obras de Heitor Villa Lobos, Alberto Ginastera, Anton Webern, Luciano Berio, Pierre Boulez, Alicia Terzian y Franz Schreker.

### Conciertos

Los conciertos del "50° Festival Internacional Encuentros 2018"

tendrán lugar el domingo 12 de agosto a las 11, en la Sala Grande del Teatro Colón; el Jueves 23 de agosto a las 20 y el 29 de agosto a las 13 (ciclo Mozarteum Argentino) del C.C. K. Los 3 conciertos son con entrada gratuita, a retirar previamente en cada sede.

"Todos los integrantes del Grupo Encuentros, estamos muy satisfechos por este reconocimiento internacional y continuaremos nuestra carrera con la misma calidad, ya sea en conciertos como en las futuras grabaciones que haremos con Parma Recordings..." -dicen sus responsables en un comunicado de prensa que incluye las excelentes críticas que recibió el CD.



## El auténtico asado armenio JOROVADS AL PASO

pro viaje a Armenia 2019



Niceto Vega 4777 - Casa Scout UGAB

Tel.: 15-3253-1318 // 15-6720-3205

@ScoutsAntranik @consejopadresantranik



Palermo Soho-Hollywood 4777-2222  
Barrio Norte 4822-1800  
Belgrano - Imprenta 4777-4005  
Colegiales - Belgrano 4783-4116  
[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)

## Gimnasia postural consciente

Ejercicios de elongación combinados con respiración

- Mejora la postura
- Produce bienestar
- Relaja y armoniza

Lunes de 14.30 a 15.30 hs.  
Armenia 1329. C.A.B.A.

¡RECOMENZAMOS!

Informes e inscripciones:  
[centroculturaltekeyan@gmail.com](mailto:centroculturaltekeyan@gmail.com)  
4773-0314 / 4771-2520



a cargo de  
Adriana Mabel  
Djibilian





# Հայաստանի և Սփիւռքի Փոխ Ընդգրկուածութեան Մատարելու Նպատակով Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութիւնը Ազատ Երկխօսութեան Միջոցառում մը կը Կազմակերպէ

Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան հրաւերով, Նիկոլ Փաշինեանի գլխաւորած նորանշանակ կառավարութեան երէց պաշտօնատարներու խումբ մը, որոնք պաշտօնական առաջին այցելութեամբ Միացեալ Նահանգներ կը գտնուին, հանդիպեցան Հ.Բ.Ը.Մ.ի Նիւ Եորքի եւ շրջակայ համայնքի անդամներու եւ բարեկամներու խումբի մը հետ, միտքերու ազատ փոխանակումի համար Մէնհէթընի մէջ կայացած յատուկ նախաձեռնութեան մը ընթացքին:

Ընթրիքին խօսք առնողներուն մաս կը կազմէին կառավարութեան երէք ներկայացուցիչներ, Արարատ Միրզոյեան՝ Առաջին Փոխ-Վարչապետ, Բարկէն Տէր Գրիգորեան՝ Սփիւռքի Փոխ-Նախարար եւ Յակոբ Արշակեան՝ Փոխադրութեան, Հաղորդակցութեան եւ Տեղեկատուական Ճարտարագիտութիւններու Առաջին Փոխ-Նախարար, որոնք Նիւ Եորք կը գտնուին մասնակցելու համար Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան հովանաւորած Բարձր Սակարդակի Քաղաքական Համաժողով-ին, որ տեղի կ'ունենար 16 եւ 17 Յուլիսին, երկրի Կայուն Զարգացման Նպատակներուն (ԿԶՆ) ուղղութեամբ, Հայաստանի արձանագրած յառաջընթացին մասին զեկոյցով հանդէս գալու համար:

Նկատի ունենալով Փաշինեանի կառավարութեան կողմէ Սփիւռք-Հայրենիք կապերու վերաշխուժացման ուղղութեամբ առաջ տարուող ճիգերը, Հ.Բ.Ը.Մ.ի կազմակերպած ընթրիք-հանդիպումը գործնական քայլ մը կը հանդիսանար երկիրը տնտեսական եւ ընկերային զարգացման ճամբու մէջ դնելու նպատակով Հայաստանի կառավարութեան կողմէ մշակուող յամարձակ եւ յառաջադէմ ծարագիքներուն ի նպաստ գաղափարներու, յղացքներու եւ ռազմավարութեան ձեւաւորումի աշխատանքին մէջ Սփիւռքը մասնակից դարձնելու ուղղութեամբ: Բոլորը կը բաժնէին այն կարծիքը, թէ սփիւռքի հայութեան հետ յարաբերութիւններու զարգացման եւ Հայաստանի ի նպաստ անոր մասնակցութեան ապահովումին համար գործելատիպի մը մշակումը անյետաձգելի անհրաժեշտութիւն մըն էր այլեւս:

Ազատ եւ անկաշկանդ երկխօսութիւն ապահովելու նպատակով, որդեգրուած էր բրիտանական «Չէթըմ Հաուզ Բուլ» մօտեցումը,

ստեղծելու համար քննարկումներու եւ տեսակետներու արտայայտման այնպիսի մթնոլորտ, ուր արծարծուած առաջարկները եւ փոխանակուած տեղեկութիւնները ոչ մէկ մասնակից կողմի սեփականութիւնը չեն կազմեր: Հիւրերը առիթը ունեցան խորանալու նիւթերու սերտորոշութեան մէջ, պաշտօնական ներկայացուցիչներուն հետ կլոր սեղանի շուրջ քննարկումներով:

Մասնակիցի մը արժեւորումով, բարձրաստիճան պաշտօնատարներու հետ այս տարբերակով հանդիպումը շատ աւելի արդիւնաւոր էր եւ «սքանչելի առիթ հանդիսացաւ իմ տեսակետներս եւ տեսանկիւնս բաժնելու, նաեւ խորանալու արծարծուած նիւթերուն վերաբերեալ տրուած լուսաբանութիւններուն մէջ»: Այլ մասնակից հիւրի մը վկայութեամբ, «նման քննարկումներ կենսական են Հայաստան-Սփիւռք հետագայ յարաբերութիւններուն համար: Այս առթիւ ծանօթացանք կառավարութեան կողմէ տրամադրուած ծառայութիւններու վերաբերեալ նախապէս չհրապարակուած բազմաթիւ տեղեկութիւններու:»

Իրիկուան քննարկումներուն կեդրոնական խնդիրը Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւններու կապակցութեամբ լուրջ գործակցութեան ոգիով նոր պատկերացումներ ստեղծելու անհրաժեշտութիւնն էր, անցեալի բարեսիրական մօտեցումներու հարացոյցէն տարբեր եւ զերծ անոր պարտադրած ճնշումներէն եւ նպաստողի եւ նպաստընկալի փոխյարաբերութեան սահմանափակումներէն: Ընդհակառակն, յարաբերութիւնները պէտք է հիմնուած ըլլան երկու կողմերու միջեւ իրարահաւասար գործակցական սկզբունքներու վրայ, որոնք կ'ընդգրկեն ոչ միայն դրամական ներդրումներ, այլ նաեւ գիտելիքներու եւ փորձառութեան փոխանակումներ: ներկայացուած հարցադրումներէն մէկն այն էր, թէ ինչպէս սփիւռքը «կրնայ որպէս իրաւատէր նպաստել երկրի զարգացման, իբր ներդրող, ճարտարագէտ, խորհրդատու եւ ճարտարարուեստի մասնագէտ, միաժամանակ գիտակցելով համաշխարհայինական Հայու իր էութեան, որուն ինքնութիւնը աւելի ծաւալուն կը դառնայ քաղաքացիական ծառայութիւններու մէջ իր ընդգրկուածութեամբ:» Ինչպէս մասնակիցներէն մին ըսաւ, «Սփիւռքը իրաւահաւասար խաղացողի դերով

շարք էջ 10

# Արժանթինի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ նամակը Վարչապետին

Հուլիս 30, 2018

Յարգելի Վարչապետ Հայաստանի հանրապետութեան,  
Տիար Նիքոլ Փաշինեան,

Ընկերային ցանցերու միջոցաւ կը հետեւիմ ձեր հանրային գործունէութեան, այսուհանդերձ կրնամ երեւակայել Ձեր հոգեկան տազնապանքն ու ապրումները մեր ազգի պատմութեան այս բախտորոշ օրերուն:

Ես եւ ինծի նման ուրիշ հայորդիներ, որոնք ծնած են հազարաւոր մղոններ հեռու մեր հայրենիքէն, միշտ երազած ենք ազատ եւ անկախ տեսնել մեր հայրենիքը: Եւ տեսանք այդ բախտաւոր օրը:

Թէեւ, մենք մեր հայրենիքի բնակիչներուն նման չապրեցանք անկախութեան առաջին տարիներու ցուրտ ձմեռներն ու բուքը առանց վառելանիւթի եւ ջերմութեան, սակայն այդ, մեզի մեծ ցաւ պատճառեց այնտեղ կատարուած անարդարութիւնները մեր ժողովուրդի գաւակներուն եւ կարգ մը ղեկավարներու հանդէպ, անմեղ մարդոց կեանքը խլեցին, եւ սեւ էջ մը բացին մեր պատմութեան մէջ:

Մենք Ձեզի զօրավիգ կը կանգնինք Ձեր այս հերոսական պայքարին մէջ, ուր կը ջանաք բնական հունի մէջ մտցնել ստեղծուած քառասյին վիճակը: Մենք Ձեզի հետ ենք եւ միշտ պիտի ըլլանք, երբ լծուած էք ահաւոր սխալներ սրբագրելու աշխատանքին:

Որպէս Արժանթինի Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ թեմական խորհուրդին ատենապետ, որ հայ գաղութի կրօնական ներկայացուցիչն է՝ յաչս տեղական պետութեան, եւ միաժամանակ պատասխանատուն մեր ազգային կառոյցներուն, դպրոց, եկեղեցի, մշակութային եւ բարեսիրական կազմակերպութիւններ, շատ պիտի խնդրէի Ձեզմէ, որ կրօնական հարցերը թողուք, որ ըստ մեր հայեցողութեան լուծենք:

Հայկական սփիւռքը հիմնական դեր ունի մեր հայրենիքի վերակազմութեան գործին մէջ: Ինչպէս որ ցոյց տուին կատարուած իրադարձութիւնները, երբ հազարաւոր հայրենակիցներ անկախութեան յաջորդող տարիներուն, ստիպուած հեռացան իրենց հայրենիքէն եւ ապաստան գտան սփիւռքի զանազան գաղթօճախներուն մէջ, ուր զիրենք ընդունեցինք հարազատի ջերմութեամբ եւ սիրով, իրենց օգտակար ըլլալու պատրաստակամութեամբ:

Այս եղբայրական կեցուածքը արդիւնքն էր մեր եկեղեցւոյ հովանիին տակ, սփիւռքահայուն ստացած դաստիարակութեան եւ կազմաւորման:

Պատմութեան մէջ տեսած ենք, թէ երբ կորսնցուցինք մեր պետականութիւնը, Եկեղեցին ինք յանձն առաւ մեր թէ՛ հոգեւոր եւ թէ՛ վարչական պատասխանատւութիւնը:

Հետեւաբար՝ անգամ մը եւս կը խնդրեմ Ձեզմէ, որ թոյլ տաք որ Եկեղեցին ինք ընտրէ իր առնելիք ճամբան եւ որոշումները եւ շարունակէ ծառայել մեր ազգին եւ հայրենիքին:

Ընդունեցէք մեր յարգանքը եւ յաջողութեան լաւագոյն մաղթանքները:

Գարլու Վարդի Մանուկեան  
Ատենապետ

**ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS  
MAR DEL PLATA**



Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

**Abierto  
Viernes y Sábados por la noche**

**11 de Septiembre 3680**  
Consultas y Reservas: (223) 473-9438  
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521

### Հայաստանի և Սփիւռքի Փոխ Ընդգրկուածութեան Մատարելու Նպատակով՝ Հ.Բ.Ը Միութիւնը Ազատ Երկխօսութեան Միջոցառում մը կը Կազմակերպէ

պէտք է ընկալուի խաղին մէջ:» Խորհրդակցութիւններուն իբր արդիւնք, գործնական առաջարկներ ձեւաւորուեցան, քաջալերելու համար սփիւռքի մասնակցութիւնը Հայաստանի մէջ գործարարական նախաձեռնութիւններու, մասնաւորաբար շեշտելով բարձր մակարդակի ճարտարագիտական նորարարութեան մարզը: Քննարկումներէն բխող թելադրութիւններու համադրուած եզրակացութիւնները փոխանցուեցան Հ.Բ.Ը Միութեանի Կեդրոնին, իբր հիմք օգտագործուելու համար հայրենի պետական համապատասխան կառոյցներու հետ համագործակցական ծրագիրներու մշակումին մէջ:

Երկու կողմերուն միջեւ աշխատանքային հանդիպումին ընթացքին, անգամ մը եւս ակնյայտ դարձաւ, որ Հ.Բ.Ը Միութեանի համաշխարհային հաստիքները եւ ազգակերտումի, կրթական, տնտեսական եւ ընկերային զարգացման ծրագիրներու երկարամեայ փորձառութեամբ, Հայաստան-Սփիւռք յարաբերութիւններու գործընթացին մէջ կենսական դեր կրնար կատարել:

Հ.Բ.Ը Միութեանի մէջ արդէն գործող ծրագիրներէն կարելի է նշել կանանց գործարարական նախաձեռնութիւնները քաջալերող ծրագիրը, որ կ'օգնէ անոնց, սկսելու եւ կամ ընդարձակելու տարբեր տեսակի առեւտրական փոքր գործարքներ: Նաեւ, Եւրոպական Միութեան եւ Միացեալ Ազգերու Կազմակերպութեան Արտակարգ Իրավիճակներու Հիմնադրամին հետ գործակցութեամբ ստեղծուած «Ընկերային Ծառայութեան Կազմակերպութիւններու Կամուրջ» առցանց միջոցառումը, որ «Համախումբ Հայաստանի Համար» ծրագրին միջոցաւ կապեր կը ստեղծէ սփիւռքի մասնագէտներու եւ Հայաստանի մէջ գործող քաղաքացիական համայնքներու զարգացման օժանդակող կազմակերպութիւններու միջեւ, աւելի արդիւնաւորութեամբ յառաջ տանելու համար այդ աշխատանքները:

Հ.Բ.Ը Միութեան նաեւ գործընկեր է Կայուն Զարգացման Նպատակներու Մշակման Հայաստանի Ազգային Նորարարական Գիտաշխատանոցին, ուր քաղաքացիական ներգրաւուածութեան, փորձառական, համագործակցական եւ սերտողական աշխատանքներ կը տարուին, խթանելու համար Հայաստանի զարգացման ներուժը եւ արագացնելու համար 2050 Կայուն Զարգացման Նպատակներու իրագործումը: Հայաստանի համար ճարտար-

արուեստի կենսական մարզերն են՝ զբօսաշրջիկութիւնը, տեղեկատուական ճարտարագիտութիւնը եւ հողամշակումը:

Հայրենի պատուիրակութեան համար այս հանդիպումը առիթ եղաւ իրենց պատկերացումներուն կապակցութեամբ իրատեսական արժեւորումներ կատարելու, նաեւ յստակացնելու այն հարթակը, ուր կարելի է իրաւահաւասար համագործակցութեամբ իրականացնել ազգակերտումի աշխատանքները, ազատ եւ բաց համայնքային կառոյցներով:

Միջոցառման աւարտին, Հ.Բ.Ը Միութեանի նախագահ Պերճ Սեդրակեան իր գոհունակութիւնը յայտնեց երեք ժամերու կարճ ժամանակամիջոցի ընթացքին աշխատանքային փոքր սակայն խիտ կազմով իրականացած ձեռքբերումներուն համար: Ան ըսաւ, «Հ.Բ.Ը Միութեանը կանխորոշուած շեշտած է այն համոզումը, թէ որպէսզի Հայաստանը կարենայ դառնալ ազգային յաջող պետականութիւն եւ Սփիւռքը կարենայ ըլլալ ծաղկուն, անհրաժեշտ է որ բոլորս խորհինք եւ գործենք իբր համընդհանուր մէկ ժողովուրդ: Մինչ Հայրենի ժողովուրդը վերանորոգած է իր յոյսերը Թաւշեայ Յեղափոխութեան արդիւնքով, Սփիւռքը նոյնպէս պէտք է ապագայի նոր տեսլականով, բաց մտքով եւ լայնարտութեամբ ընկալէ իր առջեւ պարզուած աշխատանքի ուղին: Մենք բարձր կը գնահատենք ստեղծուած ծաւալուն համագործակցութեան մթնոլորտը եւ յանձնառու ենք կարելու դեր կատարելու հայրենի ժողովուրդի բարօրութեան եւ բարգաւաճումին ի նպաստ, այնպիսի ծրագիրներով, որոնք կը քաջալերեն սփիւռքի ուղղակի ներգրաւումը եւ աջակցութիւնը:»

Հիմնուած 1906-ին, Հ.Բ.Ը Միութեան (www.agbu.org), աշխարհի մեծագոյն ոչ-շահամէտ հայկական կազմակերպութիւնն է: Միութեան կեդրոնը կը գտնուի Նիւ Եորք, Ամերիկայի Միացեալ Նահանգներ: Հ.Բ.Ը Միութեանը կը սատարէ հայեցի ինքնութեան եւ ժառանգութեան պահպանումին եւ մշակումին կրթական, մշակութային եւ մարդասիրական ծրագիրներով: Միութեան գործունէութիւնները կ'ընդգրկեն տարեկան աւելի քան 500,000 հայեր, աշխարհի տարածքին:

Հ.Բ.Ը Միութեան եւ անոր համաշխարհային ծրագիրներուն մասին տեղեկութիւններու համար այցելեցէք [www.agbu.org](http://www.agbu.org) կայքէջը:

### Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի նուիրատուներու Պրն . Պետրոս Թերզեանի նամակը

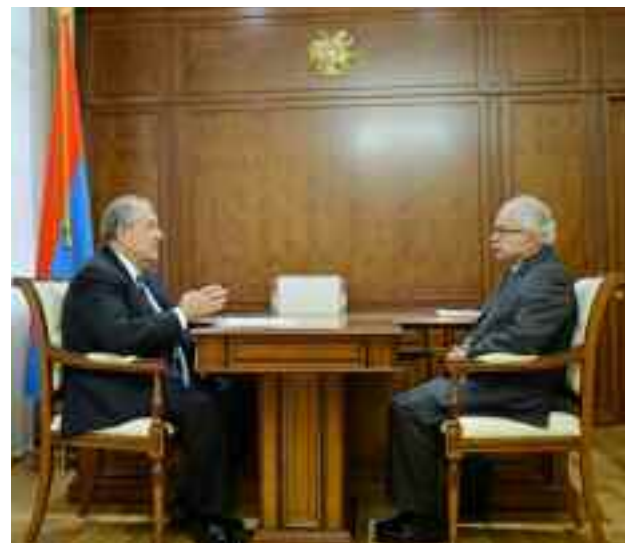
Երեւան, Յուլիսի 26, 2018թ.

Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի յարգելի նուիրատուներ,

Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի Հոգաբարձուների Խորհուրդի անդամները, ընդառաջելով Հայաստանի Հանրապետութեան Նախագահ, Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի Նախագահ Պրն Արմէն Սարգիսեանի առաջադրանքին, ինձ յանձնեցին Հիմնադրամի գործադիր տնօրինութեան ժամանակաւոր պաշտօնակատարի պարտականութիւնը, որը պաշտօնապէս ստանձնեցի 2018-ի Յուլիսի 19-ին: Մինչ այդ, ՀՀ Նախագահի առաջարկն ընդունելուց անմիջապէս յետոյ մեկնեցի Երեւան, ուր Յուլիսի 15 եւ 16-ին հանդիպումներ ունեցայ պետական բարձրաստիճան անձանց, ինչպէս նաեւ Հիմնադրամի Երեւանի գրասենեակի անձնակազմի հետ:

Առաջին քայլս եղաւ ստուգել Հիմնադրամի հաշիւների ամբողջականութիւնը:

Քննարկումների արդիւնքում պարզուեց, որ նախկին գործադիր տնօրէնի կողմից Հիմնադրամի վարկային գծի միջոցով ա ն ձ ն ա կ ա ն նպատակների համար օգտագործուած գումարները կարճ ժամկետներում վերադարձուել են Հիմնադրամի հաշուին, այդպիսով իսկ վրիպելով հ ա շ ու ե ք ն ի չ ն եր ի ուշադրութիւնից:



Այ դ ու հ ա ն դ եր ձ , վերջին իրադարձութիւնների առիթով, Հիմնադրամի հաշիւների հ ս կ ո ղ ու թ ե ա ն համակարգում երեւան են եկել խոցելիության ճեղքեր: Ուստի, պահանջել եմ անյապաղ ի գործ դնել վերահսկողութեան եւ ահագանգային յաւելեալ միջոցներ դրանք իսպառ վերացնելու համար:

Յառաջիկայ օրերին նոր գործադիր տնօրէնի թեկնածութեան կոչ է լինելու: Թեկնածութիւնները քննուելու են մրցութային յանձնաժողովի /Ժիւրիի/ կողմից Սեպտեմբերի 10-ին իմ նախագահութեան ներքոյ:

Յարգելի նուիրատուներ, Անցեալ 26 տարիների ընթացքին, Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամը գործել է թափանցիկ եւ հաշուետու, ըստ միջազգային նորմաների: Իրականացրել է հսկայածաւալ ծրագրեր:

Հիմնադրամը այսօր եւս շարունակում է իր գործունէութիւնը: Շուրջ 60 ծրագրեր ընթացքի մէջ են:

Հայաստանն ու Արցախը պէտք ունեն համազգային այս կառոյցին:

Համոզուած եմ, որ Հիմնադրամը իր նուիրատուների զօրակցութեան շնորհիւ կը յաղթահարի տագնապի այս պահը, կ'ձեռնարկի անհրաժեշտ նորարար միջոցներ ու բարեփոխումներ եւ կկարողանայ իրականացնել առաւել մեծ ու կարելու ծրագրեր յօգուտ Հայաստանի եւ Արցախի բնակչութեան:

**Պետրոս Թերզեան**

Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամի Գործադիր Տնօրինութեան Ժամանակաւոր Պաշտօնակատար

**SE VENDEN DOS KILIMS ARMENIOS**  
*de más de 100 años, hechos a mano en Anatolia*  
**Consultas: Sra. Isabel 4611-0092 (de 17 a 20 hs.)**

BIENESTAR EMOCIONAL

## Actitudes positivas

El ser humano por su condición de tal posee una riqueza muy poco explotada. La misma lejos de ser una circunstancia destinada a unos pocos, cuando se descubre y se pone en acción logra establecer en las personas estados de satisfacción duraderos.

La actitud positiva es un potencial que como riqueza está dentro de cada ser humano y revelarlo, haciendo conscientes las propias capacidades, hace que aún en circunstancias difíciles se puedan encontrar soluciones que promuevan el bienestar.

Una actitud es "una manera de estar, de comportarse o de obrar". Habrá quienes elijan la lucha, la debilidad, el miedo, la pereza, y entonces la elegida será la que determinará la forma de conducirse en la vida del individuo y la razón de los resultados alcanzados, dejándole al "destino" otras tareas a cumplir, si se quiere hasta condicionando el camino de este a la voluntad de la persona.

Si bien es cierto que hay situaciones externas que determinan nuestras actitudes, no menos probado está que los cambios de pensamientos, que conllevan cambio de actitudes, permiten modificar compartimientos estancos de la vida, o conductas que adquirimos solo por complacer a otros y que ya no nos complacen o no nos hacen felices.

Para generar cambios de actitud hay que desandar el camino que hemos recorrido y revisar qué, de aquello todavía queremos conservar, preguntarnos para que, y por qué lo conservaríamos, y tomar las decisiones correspondientes de forma responsable.

Le evolución de cada persona y por lo tanto la evolución de una sociedad está marcada por estas variables y por qué no sumadas las necesidades que el mundo moderno va incorporando.

La base de la revisión debería ser la reflexión serena, que se contrapone a la idea revolucionaria de que nada sirve y hay que desecharlo todo; eso en sí mismo no es posible ya que nos conforma una realidad que mal o bien ha sido construida, y que como todo tendrá aspectos positivos y otros no tanto; los que llamaríamos nuestros "fallos" "son susceptibles de ser modificados cuando se hace la revisión. El perdón y la sanación de las circunstancias que provocaron malestar con uno mismo o con otros puede resultar un camino para el cambio de actitud.

Para tener una actitud positiva en principio tendríamos que evitar proferir insultos por cada cosa que ocurre y nos desagrada, y sobre todo hacia las personas con las que

disentimos sobre su forma de pensar o por que consideramos que está realizando algo "que no es correcto". Las redes sociales se llenan de insultos a personas, grupos, instituciones, etc. Esto lejos de encontrar un camino para la solución contagia de negatividad y transforma esa energía de la que tanto hablamos en un efecto rebote, en donde aquel deseo de "sacarnos una bronca" retorna en "otra bronca" de igual o más amplia repercusión.

Meditar, controlar la respiración, visualizar, ser generoso con las formas, aprender a pensar, aceptar, ser flexible en las circunstancias son todas acciones que contribuyen a tener una actitud positiva. Sin embargo, una de las más beneficiosas y de las menos practicadas es la reflexión, que suele estar muy mezclada con la opinión, y es necesario saber que no siempre que opinamos estamos abriendo la posibilidad al intercambio que da la reflexión con otros y con uno mismo.

Quien opina emite una idea o juicio respecto de un hecho, circunstancia o persona. Una vez que hemos enjuiciado es improbable permitarnos un cambio de idea. Alejados del concepto de opinión que da la filosofía el hombre común suele emitir una opinión como un juicio subjetivo y casi condenatorio, y hoy en día lo vemos muy expuesto tanto en las redes como en la televisión, radio y medios gráficos, generando violentos enfrentamientos vacíos de contenido. La reflexión en cambio, necesita del pensamiento y del detenimiento para estudiar, investigar o comprender algo, incluso necesita de tiempo para que decante una idea, en este sentido podemos decir que es una actividad del pensamiento.

Nuestros pensamientos son realmente poderosos y para quienes estén interesados en comprender como actúan sobre nuestras decisiones, actitudes y hasta sobre nuestra salud, hoy existe material científico calificado para dar fe que, elegir pensar de forma constructiva mejora la propia vida y las relaciones vinculares; es cierto que la vida pone obstáculos, pero también es verdad que podemos elegir los límites y las formas con las que queremos transitar el maravilloso momento de la vida.

*"El gran descubrimiento de mi generación es que un ser humano puede alterar su vida al alterar sus actitudes"* William James (1842-1910 Filósofo, Psicólogo- Estados Unidos).

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristinapapazian@gmail.com

## Agenda

**SEPTIEMBRE:**

- **Jueves 6: Cena 80º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador.** Salón Siranush. Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Sábado 8, 16 hs.: Tradicional té de celebración del Día de la Madre Armenia.** Organiza: Comisión de Damas de la Iglesia Armenia San Jorge. Arenales 1631, Vicente López.

- **Sábado 15, 13 hs.: Almuerzo en Aintab Dun.** Celebración de la llegada de la primavera y la Independencia de Armenia. Reservas: 4552-1909 / 15-40716260 (María Isabel); 15-66142192 / 15-64610449 (Lucía).

**OCTUBRE:**

- **Jueves 4: Jornada conmemorativa. Ceremonia de Acción de Gracias** por el 80º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

**NOVIEMBRE:**

- **Jueves 15: Concierto de música armenia** en celebración del 80º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

## Diplomatura en Derechos Humanos y Genocidios

En el segundo cuatrimestre del 2018 se lanza la 3ª edición de la Diplomatura en Derechos Humanos y Genocidios, de la que ya participaron decenas de estudiantes. A cargo de docentes especializados en las temáticas, la Diplomatura aborda diversos ejes que interpelan sobre los Derechos Humanos desde diferentes perspectivas, poniéndolos en debate y discusión a lo largo de los encuentros. En esta nueva edición, ampliamos los temas y la convocatoria a docentes reconocidos para trabajar a lo largo del cuatrimestre. El cuerpo docente será integrado por el Dr. Marcelo Raffin, Dr. Daniel Feierstein, Lic. Fabiana Rousseaux, Dra. Laura Pomerantz, Mg. Valeria Thus, Mg. Celina Flores, Dr. Alexis Papazian y Lic. Pablo Llonto.

**DIPLOMATURA EN DERECHOS HUMANOS Y GENOCIDIOS II**  
*Pensar los genocidios*

FUNDACIÓN ESTER REPERCUSIÓN

FORMACIÓN CONTINUA

**COORDINADORES:**  
Alexis Papazian  
Greta Kalsidjian  
M. Fernanda Terzibachian

Investigar, analizar y reflexionar sobre los hechos recientes de la historia mundial contribuye a la comprensión de la realidad. Esta Diplomatura aborda la formación sobre estos tres pilares y retoma elementos de la propuesta de la edición anterior, ubicada al estudio de casos. El esquema de trabajo que este programa ofrece, permite desarrollar un abordaje desde diferentes líneas de análisis teórico para profundizar la comprensión de los procesos genocidas. Esta propuesta de formación puede realizarse de forma independiente, sin tener cursada la Diplomatura en "Derechos Humanos y Genocidios. Casos en clave comparativa".

**DESTINATARIOS:** Profesores, docentes, estudiantes de grado y egresados de Ciencias Sociales, de Ciencias Políticas, de Ciencias Jurídicas y de otras carreras afines.

**CURSADA:** 8 encuentros presenciales. Sábados de 9:00 a 13:00 hs.

**DURACIÓN:** 4 meses, 36 horas. Del 11/08 al 01/12

**ASISTENCIA, EVALUACIÓN Y APROBACIÓN:** 75% de asistencia. 40% de exámenes. 30% de trabajos finales.

Sede Central: Avenida Corrientes 1723, CABA  
Sede Artes: Sarmiento 1563, CABA  
(54 11) 5536-7688 | inscripciones@umsa.edu.ar  
www.umsa.edu.ar | f t in d e c

**UMSA UNIVERSIDAD**  
DEL MUSEO SOCIAL ARGENTINO  
Tu potencial. Nuestra experiencia.

**¡ABUELOS, TERCERA EDAD!**  
**SU NUEVA FORMA DE VIDA.**  
**SUITES. APARTAMENTOS CON ASISTENCIA.**  
CUIDADORAS, ENFERMERAS LAS 24 HS. TODO EL AÑO.  
- ATENDEMOS COLECTIVIDAD ARMENIA -  
Rivadavia y Membrillar (C.A.B.A.) (Alt. Rivadavia 6700).  
Contacto: Marcela Pella. Tel. 15-5820-9051

## ARMENIA

## Curiosidades en Ereván

Ereván, la capital de Armenia, es una ciudad hermosa. Siempre es lindo caminar por ella.

Su traza, sus edificios, su naturaleza, su fisonomía en la que conviven lo antiguo y lo moderno, hacen que sea sumamente llamativa para los ojos del turista, extranjero o de la diáspora.

La foto corresponde a una librería infantil, ubicada a unas pocas cuadras de los principales ministerios reunidos en un único edificio imponente.



Al frente de la librería, los árboles son rodeados por lápices de colores, que llaman la atención del transeunte, dispuestos estéticamente por color y por tamaño en una vereda cuidada, prolija y limpia.

No menos llamativa es la nota pegada al árbol, que invita a los vecinos al cuidado de la instalación, evitando el daño o el hurto "porque es una vergreenza".




**ARARAT**  
Orquesta Juvenil

A cargo de la profesora  
Flotencia Haladjian

**Sumate a la orquesta juvenil**  
**ARARAT**

PIANO - VIOLÍN - MELÓDICA -  
FLAUTA TRAVERSA - PERCUSIÓN

Para chicos y chicas de 7 a 14 años  
(No hace falta experiencia previa)

**ABIERTA LA INSCRIPCIÓN:**  
arzobispadoarmenio@gmail.com / 1530180253

## Hokehankisd

DR. ALBERTO DJEREDJIAN

El Consejo Directivo  
de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia  
- Centro Armenio-  
invita a la ceremonia de responso en memoria de quien fuera su presidente, al cumplirse el segundo aniversario de su fallecimiento  
**Domingo 5 de agosto**  
en la **Catedral San Gregorio El Iluminador.**  
Armenia 1353, Palermo, C.A.B.A.

## Karasunk

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela

**BERDJUHÍ YERNAZIAN DE EMIRIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el próximo **domingo 12 de agosto** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

**Sus hijos, Marta, María Rosa y Jorge**  
**Sus nietos y bisnietos**

## Karasunk

**El domingo 12 de agosto**, en la Catedral San Gregorio el Iluminador, se celebrará la misa de responso en memoria de la benefactora y Miembro Honorario de la Unión General Armenia de Beneficencia

**SEÑORA BERDJUHÍ YERNAZIAN DE EMIRIAN**

madrina de la Escuela Primaria  
del Instituto Marie Manoogian  
y presidenta honoraria de la Comisión de Damas

al cumplirse cuarenta días de su fallecimiento.

Por la presente invitamos a todos los que deseen honrar su memoria, a asistir a la ceremonia.

**Unión General Armenia de Beneficencia**  
**Instituto Marie Manoogian**

## Hokehankisd

Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de  
**ARTURO BOYADJIAN**  
haremos oficiar una misa en su memoria el próximo **domingo 12 de agosto** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a acompañarnos en la misa.

**Su esposa Lucy Aslangulian de Boyadjian**  
**Sus hijos María Victoria, Belén e Ignacio, e hijo político Martín**  
**Su hermano José y sobrinos Romina y Juan Luis**



**CASA Rivera** Servicios Funerarios  
Funeral Services

**ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936**  
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas  
Ventas de parcelas en cementerios privados  
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288  
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar